

中央民族大学“985工程”
中国少数民族语言文化教育与边疆史地研究创新基地
中国少数民族地区基础教育研究中心

教育人类学研究丛书 第三辑

主编 ◇ 滕星

中国少数民族新创文字应用研究

——在学校教育和扫盲教育中使用情况的调查

滕星 王远新 ◎主编

民族出版社



教育部人文社会科学重点研究基地重大项目“中国少数民族新创文字应用状况及存在问题调查研究”（项目批准号：2005JJD850139）
中央民族大学“985工程”二期重点建设项目“中国少数民族新创文字应用状况及存在问题调查研究”（项目编号：CUN985-2-3）

M
H2
48

中国少数民族新创文字应用研究

——在学校教育和扫盲教育中使用情况的调查

滕 星 王远新 © 主 编
海 路 张 霜 © 副主编

民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国少数民族新创文字应用研究:在学校教育和扫盲教育中使用情况的调查/滕星,王远新主编.—北京:民族出版社,2011.4
(教育人类学研究丛书.第3辑)

ISBN 978-7-105-11486-3

I. ①中… II. ①滕… ②王… III. ①少数民族—民族语—研究—中国 IV. ①H2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 054877 号

策划编辑:虞农

责任编辑:唐海琴

出版发行:民族出版社

地址:北京市和平里北街14号

邮编:100013

网址:<http://www.mzcbs.com>

印刷:北京市迪鑫印刷厂

经销:各地新华书店

版次:2011年9月第1版 2011年9月北京第1次印刷

开本:880毫米×1230毫米 1/32

字数:541千字

印张:20.125

定价:50.00元

ISBN 978-7-105-11486-3/H·778 (汉242)

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

汉编一室电话:010-64271909

发行部电话:010-64224782

《教育人类学研究丛书》主编序言

人类学 (Anthropology) 是一门全面研究人及其文化的学科。它研究的一个重要方面是人类群体的文化传承与文化学习、文化交流与文化发展。教育学作为专门研究如何培养人类下一代问题的一门学科,也肩负着传递知识、传播文化的基本功能。这样,人类学和教育学之间就有了天然的脐带,教育人类学也由此成为二者之间有机联系的一座桥梁。

教育人类学 (Educational Anthropology or Anthropology of Education) 是由人类学与教育学相互交叉并通过科际整合而形成的一门综合性边缘学科,其核心研究领域是多民族国家的少数民族群体教育,包括少数民族教育、乡村教育、移民教育、多元文化教育等方面的内容。作为一门新兴的边缘学科,教育人类学吸收了包括哲学、人类学、教育学、心理学、生物学、社会学、政治学、历史学等多学科的研究成果。

国外教育人类学学科形成于 20 世纪中期,经过半个世纪的发展,形成了以欧洲德国、奥地利等国为代表的哲学教育人类学和以美国为代表的文化教育人类学两大流派。在文化教育人类学

流派中，又可以划分为主要由人类学家组成的教育人类学理论学派和以教育学家组成的多元文化教育理论学派。

欧洲哲学教育人类学学派主要注重于从人的本质、教育的本质、人接受教育的可能性和必要性出发，从哲学的高度研究教育的理论与实践问题。

以美国为代表的文化教育人类学中的教育人类学学派，继承了英美文化人类学的理论框架、概念与田野调查方法，并用其研究教育的理论与实践问题；多元文化教育理论学派则从英美文化人类学那里继承了“文化相对论”的观点，并将其与美国的特产——美国社会民族理论相结合来研究教育的理论与实践问题。其最初目标是为了捍卫以少数民族为代表的社会弱势群体的利益，其长远目标是想通过教育改革构建一个不分族群、社会阶层、性别、年龄、身体与智力差异的、乌托邦似的国家与全球多元文化社会。文化教育人类学的研究范围主要包括少数民族教育（包括移民教育和土著教育等）和多元文化教育等方面。

教育人类学在国外已有长足的发展，其学科地位早已确立，并对许多国家的教育改革、教育政策、教育规划、教育咨询等都产生了重大影响。

当人类进入 21 世纪后，随着国际上对全球一体化与民族文化多样性、文化差异与机会均等、多民族国家中主体民族与少数民族、国家一体化与文化多元化关系的讨论；随着知识经济社会的来临，人们对教育与社会弱势群体备加关注，教育人类学也随之成为社会与学术界瞩目的一门重要的学术研究领域。

中国大陆地区的教育人类学研究起步较晚，肇始于 20 世纪 80 年代初的少数民族教育研究，当时研究的重点是异文化和跨

文化教育。20世纪80年代中期以后，大陆才开始系统引介西方教育人类学的学科知识，传播教育人类学的基本思想和理论方法。20世纪90年代以后，教育人类学获得了初步发展，不少学者开始尝试结合西方教育人类学的理论和方法研究本土的教育问题或试图建构本土教育人类学的理论体系，并对此进行了有益的尝试。

在20世纪80—90年代，大陆地区的教育人类学的研究一直被冠以“少数民族教育研究”，简称“民族教育研究”，其学科则被称为“民族教育学”，鲜有称为“教育人类学研究”或“教育人类学”的，究其原因有如下几点：

首先，这是由于人类学这门学科作为西方的舶来品，在20世纪初中期被引入中国时，产生的名称概念上的不统一，以及后来人类学在中国发展历史的影响。20世纪初中期，人类学在英美分为体质人类学和文化人类学两大体系；在欧洲大陆的德国和苏联则将人类学称为民族学。当时的学界泰斗蔡元培先生赴德国进修民族学，并将民族学这一学科概念首先引入中国，尽管后来的人类学家吴文藻及其学生费孝通、林耀华等人先后将英美的人类学这一学科概念引入中国。但是，由于20世纪50年代初的大学院系调整、民族识别工作、少数民族研究，以及西方英美人类学被错划为“伪科学”，而苏联的民族学则占据着统治地位等历史的原因，使大陆地区人类学在很长一段时期只能仅以民族学替代文化人类学这一学科概念。当前，在西方的人类学体系中，民族学基本上作为社会文化人类学下的一门分支学科。而目前在中国的学科分类上，民族学和社会学都被划分在法学门类下，但人类学却被划分在社会学门类下。同一门学科被人为地划分在截然不同的学科门类中，造成了人们在学科概念上的混淆。

其次，早期大陆地区的教育人类学研究主要以少数民族教育为其研究对象，很少以教育人类学的田野调查方法扩大关注主体民族——汉族的正规教育与非正规教育。故一直以“少数民族教

育”、“民族教育”和“民族教育学”加以称谓。

再次，由于该学科领域的许多研究人员对国外教育人类学学科的历史与发展，以及研究对象和研究范围并不十分了解，导致他们对教育人类学与民族教育学学科彼此之间的关系并不是十分清晰。当然，这是一个十分复杂并带有争论性的学术问题，在此不拟展开讨论。

20多年来，中国大陆地区教育人类学发展取得的重要成果主要包括以下几方面：

一是翻译引介了一批西方教育人类学的理论和著作，传播了教育人类学的基本思想和重要理念。

二是从理论上对这一学科进行深入探讨，试图结合国情研究大陆地区教育的发展问题或试图构建教育人类学的本土理论体系。

三是采用教育人类学的理论，关注异文化教育现象，提倡多元文化教育理念，寻求跨文化的了解和对话，特别是为研究民族问题和民族教育提供借鉴。

四是从人类学的视角切入，解读汉族的正规教育和非正规教育，探讨文化与教育的关系、教育的文化功能等，在一个更广阔的人文背景下探讨大陆地区的教育问题。

五是积极开展教育人类学的田野调查，出现了一批具有本土意义的教育人类学民族志作品。

六是在一些师范大学和民族院校陆续建立了相应的民族教育和多元文化教育教学科研机构，开设教育人类学课程，教育人类学人才培养模式逐步完善，学术科研队伍日益壮大。

七是在吸收西方教育人类学学科素养的基础上，进行本土理论建构，创造性地提出了一些符合中国国情的教育人类学理论。

八是以教育人类学研究方法为基础的多学科合作研究课题成果初见端倪，积累了一定的教育人类学本土研究经验以及与国际组织合作开展研究的经验。

近年来，中国大陆地区教育人类学出现了注重学科建设，注重在本土经验基础上探讨全球性议题，更加关注现实问题的解决的新气象。目前，大陆地区教育人类学的学科建设已走完学科萌芽阶段，由非学术化阶段开始步入初步学术化阶段。

三

在新世纪，为了进一步发展中国教育人类学，2001—2002年，民族出版社推出了由本人主编的“教育人类学研究丛书”第一辑。这是中国教育人类学研究方面的第一套丛书。其第一辑的出版，标志着中国教育人类学学科的发展已经进入了一个新的阶段。“教育人类学研究丛书”是一套开放性的学术丛书，它肩负着两个主要任务：一是系统介绍与评价国外教育人类学的理论与实践；二是在批判性继承国外教育人类学理论与方法的基础上，积累与展示中国本土教育人类学的理论与个案研究的最新和重大研究成果。它提倡走出书斋，用文化人类学的田野调查方法去研究当今中国的学校正规教育与社区、家庭的非正规教育，特别关注中国社会少数民族、妇女、残疾人和低社会阶层等弱势群体的教育问题，倡导书斋研究与田野调查相结合，即理论与实践相结合的学风；推崇百花齐放、百家争鸣的学术自由与理论创新的精神。

“教育人类学研究丛书”第一辑共5部著作，分别为：《西部开发与教育发展博士论坛》（滕星、胡鞍钢主编，2001）、《20世纪中国少数民族与教育——理论、政策与实践》（滕星、王军主编，2002）、《族群、文化与教育》（滕星著，2002）、《文化遗产与教育选择——中国少数民族高等教育的人类学透视》（王军著，2002）、《文化环境与双语教育——景颇族个案研究》（董艳著，2002）。这5本著作的出版，在学术界产生了良好的影响，极大

地推动了中国教育人类学的学科发展和中国西部民族地区教育理论与实践的发展。

2005年,由本人担任主任的中央民族大学国家“985工程”中国少数民族语言文化教育边疆史地研究创新基地——“中国少数民族地区基础教育研究中心”获准成立,这是国内“985工程”高校中首个以建设教育人类学学科为主要目标的研究机构。该中心力图在“985工程”的实施推动下,建设有中国特色的少数民族地区基础教育体系和教育人类学学科体系。

在中国少数民族地区基础教育研究中心的大力推动下,2008—2009年,民族出版社继续推出了由本人主编的“教育人类学研究丛书”第二辑共10部著作,分别为:《多元文化与现代性关系之研究——教育人类学的视野与田野工作》(钱民辉著)、《教育人类学的理论与实践——本土经验与学科建构》(滕星著)、《多民族文化背景下的教育研究》(滕星、张俊豪主编)、《多元文化教育——全球多元文化社会的政策与实践》(滕星主编)、《教育的人类学视野——中国民族教育的田野个案研究》(滕星、张俊豪主编)、《多元文化社会的女童教育——中国少数民族女童教育导论》(滕星主编)、《教育与社会发展——贵州苗族社区个案研究》(罗慧燕著)、《教育与族群认同——贵州石门坎苗族的个案研究(1900—1949)》(张慧真著)、《民族教育理论与政策研究》(滕星、王铁志主编)、《全球视野:教育领域中的族群、种族与国民性》(N. Ken Shimahara等主编,滕星、马效义等译)。这些著作中既有教育人类学基本理论和方法的探讨,也有深入细致的田野个案研究,较为集中地体现了20世纪90年代以来中国教育人类学的研究水平以及国外相关研究的进展。

2005—2009年,在中央民族大学国家“985工程”的支持下,中国少数民族地区基础教育研究中心实施了五个重点建设项目,分别为:

(一)中国西部少数民族地区经济文化类型与初中地方性校

本课程建构（滕星教授主持）；

（二）中国西部少数民族地区乡土教材开发的教育人类学田野调查与基础理论研究（滕星教授主持）；

（三）中国少数民族新创文字在教育教学中应用状况及存在问题调查研究（滕星教授和中央民族大学中国少数民族语言文学学院王远新教授联合主持）；

（四）中国西部少数民族地区农村基础教育政策、法规与管理体制研究（北京师范大学教育学院劳凯声教授主持）；

（五）中国西部少数民族地区农村义务教育投入与效益研究（北京大学中国教育财政研究所王蓉教授主持）。

在这五个项目建设的直接推动下，我们精心挑选了一批优秀的研究成果作为《教育人类学研究丛书》第三辑出版，这些作品分别是：

《经济文化类型与校本课程建构》（滕星、巴战龙、欧群慧等著）、《中国农村义务教育财政体制变革与义务教育发展：社会学透视——从税费改革到农村义务教育经费保障新机制》（郭建如著）、《西部民族贫困地区农村义务教育财政、资源配置与效益研究——基于云南、新疆、内蒙古等地贫困县的案例研究》（郭建如著）、《中国少数民族新创文字应用研究——在学校教育和扫盲教育中使用情况的调查》（滕星、王远新主编）、《中国少数民族新创文字研究论文选集》（滕星、王远新、海路主编）、《在田野中成长——教育人类学田野日志》（滕星主编）、《新创文字在文化变迁中的功能与意义阐释——以哈尼、傣傣和纳西族为例》（马效义著）、《土族、羌族语言及新创文字使用发展研究》（宝乐日著）、《多元文化整合教育视野中的维汉双语教育研究——新疆和田中小学双语教育的历史、现状与未来》（艾力·伊明著）、《民族学校教育中的文化适应研究——贵州石门坎苗族百年学校教育人类学个案考察》（张霜著）、《社会变迁中的壮文教育发展》（张苗苗著）、《中国乡土教材的百年嬗变及其文化功能考察》（李

素梅著)、《学校教育·地方知识·现代性——一项家乡人类学研究》(巴战龙著)、《人类学视野中的教育研究》(滕星、海路主编)、《书斋与田野——滕星教育人类学访谈录》(滕星等著)、《多元文化视野中的民族院校》(张俊豪著)、《中国乡土教材应用调查研究》(滕星主编)、《无根的社区 悬置的学校——湖南大金村教育人类学考察》(李红婷著)、《文化变迁中的文化再制与教育选择——西双版纳傣族和尚生的个案研究》(罗吉华著)、《云南省孟波镇中学多元文化教师民族志研究》(欧群慧著)。

我们相信,《教育人类学研究》系列丛书的出版,将在人类学与教育学学科之间搭起一座桥梁,它必将进一步推动人类学与教育学学科之间的相互渗透与整合,为人类学和教育学开辟出一块新的学术研究领域,从而为中国的教育改革作出贡献。

滕 星

2009年12月修订于中央民族大学独树斋

前 言

中国有 56 个民族，使用着 100 多种语言。中华人民共和国成立前，有 21 个民族使用着 24 种文字，大多数少数民族没有自己的文字。20 世纪 50 年代中期，中国共产党和政府吸取苏联民族工作经验的基础上，先后帮助 11 个民族创制了 14 种拼音文字，其中新创壮文获国务院批准推行，其他新创文字均获国家民族事务委员会批准试验推行。由于各种原因，新创碧卡方言哈尼文未在实践中试验推行，新创黎文则在试验推行一年后停止使用，新创凉山彝文方案也于 1976 年被经过整理的四川彝文规范方案所取代。1979 年以后，土族、白族、达斡尔族、独龙族、瑶族、羌族、土家族等相继创制了拉丁字母的新文字或拼音方案，其中一些文字方案或拼音方案经当地政府部门批准后得以试验推行。

中国政府为少数民族创制文字的主要目的是，体现“中国各民族一律平等”的宪法原则；宣传中国共产党的路线、方针、政策（特别是民族政策）；满足少数民族当家做主的需要；扫除青壮年文盲，推行双语教学，传播科学文化知识，提高少数民族人口的文化素质及生产、生活水平；为中国共产党和政府进一步探索解决少数民族语言文字问题的道路积累经验。

关于中国少数民族新创文字的研究始于 1979 年，大体可分为两个阶段：

第一阶段，1979—1990年。主要是重新确定民族语文工作的地位、指导思想和政策法规，回顾和总结20世纪50年代政府为少数民族创制文字的指导思想、基本原则、程序分工和试验推行等，调查研究几种新创文字在试验推行过程中出现的问题，进一步完善文字方案。在此期间，中国社会科学院民族研究所语言研究室承担了国家哲学社会科学“七五”规划民族研究重点项目“中国少数民族语言使用情况和文字问题调查研究”。该项目调查了包括全国5个自治区和15个省的30个自治州、113个自治县的少数民族语言文字使用情况。

第二阶段，1991年至今。1991年6月，《国务院批转国家民委关于进一步做好少数民族语言文字工作报告的通知》（国发〔1991〕32号），把总结新创和改进少数民族文字的试行工作作为当前贯彻落实民族语文工作的方针和任务。为了落实这一指示，先后开展了两项大规模的研究：第一项是中国社会科学院民族研究所从1992年起开展的国家“八五”重点课题“我国新创与改进少数民族文字试验推行工作经验总结与理论研究”，调查工作组对7种新创文字的试验推行进行了调查研究；第二项是由中央民族大学戴庆厦教授主持的1996年国家社会科学基金项目“新时期民族语文使用的变化及其对策”，该项目总结了新时期民族语言文字（包括新创文字）的使用与发展情况，指出了存在的问题，并提出了相应对策。此外，还有一些关于新创文字民族的双语教育试验的经验介绍和个案研究。

中国少数民族新创文字使用状况的调查研究虽取得了一定成绩，但仍存在以下不足和缺陷：①国家哲学社会科学“七五”至“九五”期间，均有新创文字的使用与发展现状、存在的问题及对策研究的立项，而“十五”期间却缺乏较为系统的、全面的研究。②从根本上说，文字的生命在于使用，特别是在学校教育领域中的使用。目前的研究多是从语言学角度的较为宏观的研究，缺乏由语言学、教育学和人类学工作者共同参与的、对新创文字

在民族地区社会生活特别是扫盲和学校教育中使用情况的系统研究。③已有的研究对社会人文学科的田野调查方法应用不足，对少数民族不同人群的语言文字态度缺乏全面了解。④有些研究对少数民族语言文字的价值和意义认识不足，有些研究或多或少受研究者情感或主观因素的干扰而缺乏客观性，等等。

本书是中央民族大学教育学院滕星教授和少数民族语言文学学院王远新教授主持的教育部人文社会科学重点研究基地中央民族大学中国少数民族研究中心 2005 年度重大项目（项目批准号：2005JJD850139）和中央民族大学“985 工程”二期重点建设项目“中国少数民族新创文字在教育教学中的应用状况及存在问题调查研究”（项目编号：CUN985-2-3）的最终成果。该项目主要是针对 20 世纪 50 年代以来党和国家为少数民族创制的十余种文字在教育教学（主要以扫盲教育和学校教育为主）中的应用及存在的问题开展调查研究。^① 项目研究内容的具体要求是：①阐明在当今时代背景下，少数民族语言文字使用情况和发展的总体趋势；②阐明中国少数民族新创文字产生和发展的历史及社会文化脉络；③针对新创文字在教育教学中的应用及存在的问题，开展认真细致的田野调查，掌握第一手资料，并有针对性地做出详细的描述和分析；④在田野调查的基础上，针对新创文字的使用与发展以及民族教育政策、双语教育政策等相关问题，提出具有可操作性的对策和建议。

本课题的完成历时 5 年，项目组成员为此付出了艰辛的工作。2006 年 1 月，项目组成员开始文献的搜集、整理以及进行研究方法、研究工具应用的培训，并对在京部分专家学者进行了专题访谈。2006 年 5 月后，项目组正式对广西、贵州、云南、湖南、青海 5 省（区）13 个民族的 15 种新创文字（另含改进滇

^① 巴战龙博士主要参与了前期项目申报报告的论证，后因工作需要，没有参加后期的调研和课题报告的撰写，特此说明。

东北苗文1种)进行了较深入细致的田野调查工作,每个调查小组的田野调查时间不少于30天。2006年9月,第一次田野调查工作基本结束,项目组成员搜集了大量有关新创文字在扫盲教育和学校教育中的应用及存在问题的重要田野调查资料。2006年10月,项目组成员开始撰写调查报告,期间又经过了多次培训(包括民族学、语言学、教育学、统计学等理论和方法的指导和训练),为项目组成员完成调查报告打下了良好的理论和方法基础。2007年1月—2008年12月,项目组成员对调查报告进行修改和完善,部分成员进行了第二次和第三次田野调查。2009年1月至2010年6月,由滕星教授设计总体思路,王远新教授和海路博士具体负责统稿、审稿,撰写项目总报告并对各个分报告进行了认真、细致的全面修改。

本书主要由总报告《中国少数民族新创文字在教育教学中的应用状况及存在的问题》和13个分报告组成。总报告由研究背景、研究意义、研究目的、研究内容、研究方法、研究组织架构及实施过程、主要成果、政策建议8个部分组成,各分报告的基本框架是:①前言;②调查方法和调查过程;③新创文字的语言文化背景;④文字方案的形成过程;⑤新创文字在教育教学中的应用情况;⑥新创文字的社会文化功能;⑦社会各界对新创文字的评价和态度;⑧新创文字试行中存在的主要问题;⑨对策和建议;⑩结论。

由于本书是由不同作者合作完成的,大多数作者主要具有教育学和人类学的研究背景,对于少数民族双语教育及新创文字的研究难免存在缺漏和不足。不当之处,恳请读者和专家给予批评指正,以便及时修订。

课题组

2010年6月10日

目 录

- 中国少数民族新创文字在教育教学中的应用、
存在的问题及政策建议 …… 滕 星 王远新 海 路 (1)
- 壮族新创文字在教育教学中的应用及存在的问题
…………… 张苗苗 (52)
- 苗族新创文字在教育教学中的应用及存在的问题
…………… 张 霜 (106)
- 布依族新创文字在教育教学中的应用及存在的
问题 …… 陈慧中 (176)
- 侗族新创文字在教育教学中的应用及存在的问题
…………… 海 路 唐育红 (225)
- 哈尼族新创文字在教育教学中的应用及存在的问题
…………… 马效义 (265)
- 傣族新创文字在教育教学中的应用及存在的
问题 …… 马效义 (305)

纳西族新创文字在教育教学中的应用及存在的 问题	马效义 (335)
佤族新创文字在教育教学中的应用及存在的 问题	高 苏 (370)
景颇族新创载瓦文在教育教学中的应用及存在的 问题	何 璇 (406)
白族新创文字在教育教学中的应用及存在的 问题	罗正鹏 (451)
土族新创文字在教育教学中的应用及存在的 问题	宝乐日 (495)
羌族新创文字在教育教学中的应用及存在的 问题	宝乐日 (532)
土家语拼音文字在教育教学中的应用及存在的 问题	罗吉华 (566)
参考文献	(614)
作者简介	(626)
附录	
附录一	
附录二	
附录三	
附录四	
附录五	
附录六	
附录七	
附录八	
附录九	
附录十	
附录十一	
附录十二	
附录十三	
附录十四	
附录十五	
附录十六	
附录十七	
附录十八	
附录十九	
附录二十	
附录二十一	
附录二十二	
附录二十三	
附录二十四	
附录二十五	
附录二十六	
附录二十七	
附录二十八	
附录二十九	
附录三十	
附录三十一	
附录三十二	
附录三十三	
附录三十四	
附录三十五	
附录三十六	
附录三十七	
附录三十八	
附录三十九	
附录四十	
附录四十一	
附录四十二	
附录四十三	
附录四十四	
附录四十五	
附录四十六	
附录四十七	
附录四十八	
附录四十九	
附录五十	
附录五十一	
附录五十二	
附录五十三	
附录五十四	
附录五十五	
附录五十六	
附录五十七	
附录五十八	
附录五十九	
附录六十	
附录六十一	
附录六十二	
附录六十三	
附录六十四	
附录六十五	
附录六十六	
附录六十七	
附录六十八	
附录六十九	
附录七十	
附录七十一	
附录七十二	
附录七十三	
附录七十四	
附录七十五	
附录七十六	
附录七十七	
附录七十八	
附录七十九	
附录八十	
附录八十一	
附录八十二	
附录八十三	
附录八十四	
附录八十五	
附录八十六	
附录八十七	
附录八十八	
附录八十九	
附录九十	
附录九十一	
附录九十二	
附录九十三	
附录九十四	
附录九十五	
附录九十六	
附录九十七	
附录九十八	
附录九十九	
附录一百	